

*D

369 Diu junge, süeze, kläre
 sprach ân alle vâre:
 "got sich **des** wol versinnen kan,
 hêrre, ir sît der êrste man,
 5 der ie mîn redegeselle wart.
 ist mîn zuht dâr an bewart
 unt ouch mîn schamelicher sin,
 daz gît an vreuden mir gewin,
 wande mir mîn meisterinne **verjach**,
 10 diu rede wære des sinnes dach.
 hêrre, ich bitte iwer unt mîn,
 daz lêrt mich **endehafter** pîn.
 den nenne ich iu, geruochet irs.
 habt ir **mich ihtes** deste wirs,
 15 ich var doch ûf der mâze pfat,
 wande ich dâ **ziu** mîn **selber** bat.
 ir sît mit der wârheit ich,
 swie die namen teilen sich.
 mînes lîbes namen sult ir hân,
 20 **nû** sît magt unde man.
 ich hân iwer unt mîn gegert.
 lât ir mich, hêrre, ungewert
 nû **schamelîche** von iu gên,
 dâr umbe muoz ze rehte stên
 25 iwer prîs **vor iwer** selbes zuht,
 sît mîn magettuomlîchiu **vluht**
iwer gnâde suochet.
 ob ir des, hêrre, **ruochet**,
 ich wil iu geben minne
 30 mit herzelîchem sinne.

D Fr3

1 *Initiale D*

5 mîn redegeselle] miner rede geselle Fr3 9 Si wande mir
 meisterin viach Fr3 10 des sinnes] sinne Fr3 11 Here ich bin
 vw:::nd::: Fr3 12 lêrt] lere Fr3 16 wande ich] :::an dich Fr3 17
 der] om. Fr3 22 ir] mîr Fr3 23 nû schamelîche] Vnd senem-
 liche Fr3 25 vor iwer] von vwers Fr3 28 Obir here des geruchet Fr3

*m

diu junge, süeze, kläre
 Sprach âne alle vâre:
 "got sich **des** wol versinnen kan,
 hêrre, ir sît der êrste man,
 5 der ie mîn redegeselle wart.
 ist mîn zuht dâr an bewart
 und ouch mîn schamelicher sin,
 daz gît an vröuden mir gewin,
 wand jir|mîn meisterin **verjach**,
 10 diu rede wær des sinnes dach.
 hêrre, ich bitte iwer und mîn,
 daz lêret mich **endehafter** pîn.
 den nem ich iu, geruochet irs.
 habt **irz ihtes** deste wirs,
 15 ich var doch ûf der mâze pfat,
 wand ich dar zuo mîn **selber** bat.
 ir sît mit der wârheit ich,
 wie die namen teilen sich.
 mînes lîbes namen sullet ir hân,
 20 **nû** sît **ir** maget und man.
 ich hân iwer *und* mîn gegert.
 lât ir mich, hêrre, ungewert
 nû **schemelîch** von iu gên,
 dâr umb muoz ze rehte stên
 25 iwer prîs **vor iuwer** selbes zuht,
 sît mîn magettuomlîchiu **vluht**
iuwer gnâde suochet.
 ob ir des, hêrre, **ruochet**,
 ich wil iu geben minne
 30 mit herzelîchem sinne.

m n o

1 *Initiale n* 2 *Initiale m* 16 *Initiale n*

1 cläre] core o 2 alle] aller o 5 der] Die o 9 verjach] veiach o
 10 sinnes] sunes o 12 lêret] lerte n · endehafter] endehaffte n o
 13 Dem nen mann ich uch geruchen irs o 14 irz] ir mich n o 15
 mâze] mossen n (o) 16 dar zuo mîn] mich dar zu n darczû mich
 o · selber] selben o 19 lîbes] libens o 21 und] om. m · gegert]
 begert o 25 vor] fûr n 26 magettuomlîchiu] magetliche n o ·
 vluht] frucht o 28 ruochet] geruchet n o 29 geben] om. o

*G

diu junge, süeze, cläre
sprach âne alle vâre:
”got sich **des** wol versinnen kan,
hêrre, ir sît der êrste man,
5 der ie mîn redegeselle wart.
ist mîn zuht dâr ane bewart
unde ouch mîn schemelîcher sin,
daz gît an vröuden mir gewin,
wan mir mîn meisterinne **jach**,
10 diu rede wære des sinnes dach.
hêrre, ich bit iwer unde mîn,
daz lêrt mich **endehafter** pîn.
den nenne ich iu, geruochet irs.
habt ir **mich iht** deste wirs,
15 ich var doch ûf der mâze pfat,
wan ich dâ ze **iu** mîn **selber** bat.
ir sît mit der wârheit ich,
swie die namen teilen sich.
mînes lîbes namen sult ir hân,
20 **nû** sît maget unde man.
ich hân iwer unde mîn gegert.
lât ir mich, hêrre, ungewert
nû **schemelîchen** von iu gên,
dâr umbe muoz ze rehte stên
25 iwer brîs **vür iwer** selbes zuht,
sît mîn magettuomlîchiu **vluht**
genâde **an iuch** suochet.
obe ir des, hêrre, **ruochet**,
ich wil iu geben minne
30 mit herzelîchem sinne.

G I O L M Q R Z Fr21 Fr24 Fr38

1 *Initiale* I O L Q R Z Fr21

1 süeze] suzev I (Fr21) 2 sprach] Die sprach R · alle] allen O Z
3 des] om. O 4 sît] sît osz M (Q) (Z) (Fr21) (Fr38) 5 ie] om.
L 6 bewart] gespart Z 7 ouch] om. M Fr24 9 Wan mÿn meister
mir veriach L · mir] om. O · jach] ver iach O (M) (Q) (R) (Z)
(Fr21) (Fr24) 10 des sinnes] der sinnen R 11 ich] om. Z · bit]
bin L pete M beite Z 12 lêrt] lerte Fr24 · endehafter] endehafften
O ellenthafter L endenhaffte R edehafter Z · pîn] [sin]: pin Z
14 mich] om. Q · iht] nih I (Q) ivt Fr38 15 ich var] Jr fart Q
16 wan] vnde O · dâ ze] om. I daz O do zu Q doch zu R · iu]
om. L R Z Fr38 · selber] selbes I (M) selbe O silber Fr21 17 ir]
Jch L · der wârheit] warheit der L 18 swie] Wie L Q R 19 lîbes]
libens Fr38 21 hân] om. Fr21 · gegert] begert Q 23 nû] Jn Q ·
schemelîchen] semeliche Fr38 24 muoz] mvz ich O (L) 25 selbes]
selber I 26 mîn] om. L · magettuomlîchiu] magetlichev I (M)
magtumliche R · vluht] frvht O Fr21 27 suochet] suchte Q 28 ir
des hêrre] irs selbe R · ruochet] geruchet M ruchte Q 29 iu] ich
R · geben minne] [*]: minne Q 30 sinne] sinde Q

*T

Diu junge, süeze, cläre
sprach âne alle vâre:
”got sich wol versinnen kan,
hêrre, ir sît der êrste man,
5 der ie mîn redegeselle wart.
ist mîn zuht dâr an bewart
unde ouch mîn schemelîcher sin,
daz gît an vröuden mir gewin,
wand mir mîn meisterin **verjach**,
10 diu rede wære des sinnes dach.
hêrre, ich bitte iuwer unde mîn,
daz lêret mich **endehaften** pîn.
den nennich iu, geruochet irs.
habt ir **mich iht** deste wirs,
15 ich var doch ûf der mâze pfat,
wandich dâ zuo mîn **selbes** bat.
ir sît mit der wârheit ich,
swie die namen teilen sich.
mînes lîbes namen sult ir hân,
20 sît maget unde man.
ich hân iuwer unde mîn gegert.
lât ir mich, hêrre, ungewert
nû **semelîche** von iu gân,
dâr umbe muoz ze rehte stân
25 iuwer prîs **vür mîn** selbes zuht,
sît mîn magettuomlîchiu **vruht**
gnâde **an iu** suochet.
ob ir des, hêrre, **geruochet**,
ich wil iu geben minne
30 mit herzeclîchem sinne.

T V W

1 *Initiale* T V W

3 wol] wol dez V 4 sît] sint ez V (W) 7 *Vers 369.7 fehlt (Zeile
ausgespart)* T 12 endehaften] endehafter V (W) 14 iht] doch
W 15 doch ûf der] auch auff W 16 dâ zuo] da zÿch V do
zu eûch W · selbes] selber V W 18 swie] Swie so V Wie W
20 sît] [*]: Nv sint ir V · unde] vnd ich ein W 23 semelîche]
schemeliche V (W) 24 muoz] muß ich W 25 vür mîn selbes]
[*]: fur úwer selbes V vnd eúwer W 26 vruht] [f*]: frvht V 27
[*]: Vwer genade suchet V 28 geruochet] ruchtet W 30 mit] Von W